

EVOLVE LINE

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Orice accident grav produs, privoritor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.



49550 - 49551 - 49552 - 49553 - 49554 - 49555 - 49556 - 49563
49564 - 49567 - 49568 - 49569 - 49570 - 49574 - 49575 - 49578



Medicare Ag
Hauptstrasse, 51 5024 Kuttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506



Maclin Power Ltd
20 Wenlock Road London N1 7GU
England, United Kingdom



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



Gentili clienti, grazie per avere scelto il nostro stetoscopio cardiologico Gima. Si raccomanda di leggere attentamente e in ogni sua parte il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e di seguire sempre le istruzioni.

Stetoscopio moderno

1. Elevata sensibilità acustica
2. Diaframma galleggiante per il monitoraggio delle basse e alte frequenze
3. Padiglione colorato con ghiera anti-freddo
4. Design bello esteticamente e resistente
5. Cuffie auricolari a tenuta stagna morbide

Cambio delle frequenze utilizzando il diaframma galleggiante

Lo stetoscopio Gima è dotato di un diaframma galleggiante che consente di ascoltare i suoni sia a bassa che ad alta frequenza senza dovere capovolgere il padiglione.

Per ascoltare i suoni a bassa e ad alta frequenza senza rimuovere e capovolgere il padiglione, è sufficiente esercitare alternativamente una pressione più leggera e più decisa sul diaframma galleggiante.

Regolazione delle cuffie auricolari

1. Lo stetoscopio Gima è dotato di comode cuffie auricolari a tenuta stagna. Sono progettate per adattarsi al canale uditivo in modo da bloccare il rumore dell'ambiente circostante. Le cuffie auricolari sono fissate sui tubi in modo stabile e sicuro.
2. Per ridurre la tensione della molla, afferrare ciascun tubo auricolare in corrispondenza della curva e tirare delicatamente verso l'esterno, come illustrato nella Fig. 1.
3. Per aumentare la tensione della molla, stringere insieme i tubi auricolari, come illustrato nella Fig. 2.
4. Una volta infilate le cuffie auricolari nelle orecchie, i tubi devono essere rivolti in avanti, come illustrato nella Fig. 3. Se le cuffie auricolari dello stetoscopio non vengono indossate correttamente, la tenuta acustica può essere compromessa e, in alcuni casi, la ricezione sonora può bloccarsi completamente.

 Assicurarsi che i tubi auricolari siano spostati leggermente in avanti nel canale uditivo.

Rimozione del diaframma e pulizia del padiglione

Mantenendo il diaframma rivolto verso l'alto, afferrare l'anello con i pollici e gli indici di entrambe le mani e rimuoverlo dal bordo del padiglione. Rimuovere il diaframma dall'anello e pulire le parti con acqua e sapone o con alcool. Le superfici del padiglione possono essere pulite con alcool o acqua e sapone. Asciugare accuratamente tutte le parti e le superfici prima di rimontarle.

Assemblaggio e sostituzione del diaframma galleggiante

1. Con la punta delle dita, applicare una piccola quantità di talco sulla superficie interna del bordo flessibile del diaframma. Ciò ne faciliterà il montaggio e manterrà un'alternanza regolare tra bassa e alta frequenza, senza disturbi esterni. Picchiettare il diaframma con le dita per rimuovere il talco in eccesso.
2. Inserire il bordo flessibile del diaframma nella scanalatura dell'anello. Il modo migliore per ottenere questo risultato è iniziare dal lato leggibile del diaframma.
3. Esaminare visivamente la ghiera per assicurarsi che il bordo flessibile sia fissato correttamente all'interno dell'anello. Se necessario, flettere il gruppo del diaframma schiacciando il bordo esterno dell'anello tra il pollice e le altre dita. Ripetere questa procedura di flessione

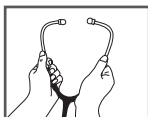
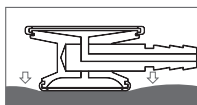
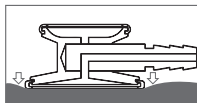


Fig. 1

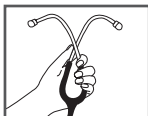


Fig. 2

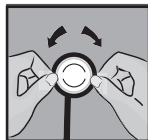


Giusto



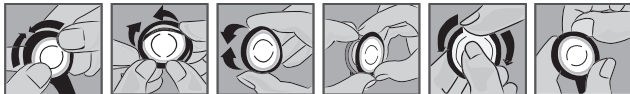
Sbagliato

Fig. 3



dopo avere ruotato il gruppo del diaframma di un quarto di giro.

4. Per fissare il gruppo del diaframma al padiglione, inserire la scanalatura dell'anello (con il diaframma attaccato) intorno al padiglione in un punto e tenerlo in posizione con i pollici.
5. Posizionando entrambi i pollici sull'anello, compiere dei leggeri movimenti circolari attorno e sul bordo del padiglione, muovendo le dita in direzioni opposte intorno al padiglione.
6. Ispezionare visivamente il bordo nel punto in cui il diaframma si incastra nell'anello, per garantire una tenuta uniforme. Possono essere eseguite piccole regolazioni tirando e spostando leggermente l'anello dal diaframma, in modo da consentire al diaframma di scivolare in posizione.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

Pulizia

Per evitare l'accumulo di sporco, conservare sempre lo stetoscopio nella sua confezione. L'esterno dello strumento può essere pulito con un panno morbido, umido e senza pelucchi. Per disinfettare lo stetoscopio, utilizzare un panno inumidito con alcol.



Non eseguire la sterilizzazione termica o per immersione.

Avvertenza

Non immergere lo stetoscopio in alcun liquido e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno! Poiché lo stetoscopio non è pensato per essere utilizzato durante gli interventi, la semplice pulizia e/o disinfezione con un disinfettante per superfici a base alcolica è sufficiente. Le cuffie auricolari possono essere rimosse dai tubi per eseguire una pulizia accurata.

Evitare l'esposizione a calore estremo, freddo, solventi ed oli.

Tenere lontano dalla portata di bambini

Usare su cute integra

Smaltire secondo le normative vigenti

Imballaggio e conservazione

L'uso di un robusto imballaggio a prova di vibrazioni impedisce che il prodotto si danneggi. Non vi sono requisiti particolari per la conservazione del prodotto.

REF	Codice prodotto		Leggere le istruzioni per l'uso		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
LOT	Numero di lotto		Conservare in luogo fresco ed asciutto		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
MD	Dispositivo medico		Conservare al riparo dalla luce solare		Fabbricante
UDI	Identificativo unico		Rappresentante autorizzato nel Regno Unito		Data di fabbricazione
CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera				

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Dear customers, thanks for choosing our Gima cardiology stethoscope. Please read this manual thoroughly and carefully before using this product and follow the instructions.

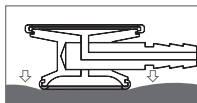
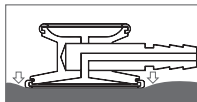
Modern stethoscope

1. High acoustics sensitivity
2. Floating diaphragm for monitoring low and high frequencies
3. Colorful combination chestpiece with non chill ring
4. Wonderful and durable design
5. Soft sealing eartips

Changing frequencies using the floating diaphragm

Your Gima stethoscope is equipped with a floating diaphragm that enables you to listen to both low and high frequency sounds without turning over the chestpiece.

To listen to low and high frequency sounds without removing and turning over the chestpiece, simply alternate between light and firm pressure on the floating diaphragm.



Headset adjustment

1. Gima stethoscope is equipped with comfortable sealing eartips. They are designed to conform to the ear canal so as to block out ambient noise. The eartips are fixed onto the eartubes for a secure connection.
2. To reduce spring tension, grasp each eartube at its bend and gently pull outwards as shown in Fig 1.
3. To increase spring tension, squeeze the eartubes together as shown in Fig 2.
4. When the eartips are in your ears, the eartubes should be pointed forward as shown in Fig 3. Improperly wearing the stethoscope headset can result in poor acoustical seal, and in some cases, complete sound blockage.

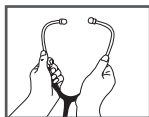


Fig. 1

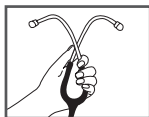


Fig. 2

 Make sure that the eartubes are pointed slightly forward into the ear canal.

Fig. 3



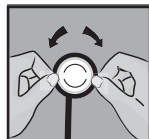
Correct



Incorrect

Removing the diaphragm and cleaning the chestpiece

With the diaphragm side up, grasp the rim with thumbs and index fingers of both hands and roll the rim off the edge of the chestpiece. Remove the diaphragm from the rim and clean the parts in soapy water or wipe with alcohol. Chestpiece surfaces can be wiped with alcohol or soapy water. Dry all parts and surfaces thoroughly before reassembly.

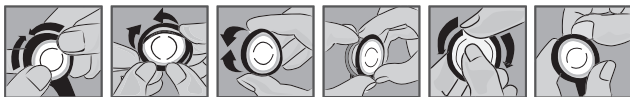


Assemble and replacement of the floating diaphragm

1. Using your fingertip, apply a small amount of talcum powder to the inside surface of the flexible edge of the diaphragm. This will facilitate assembly and maintain smooth and quiet low/high frequency alternation. Pat the diaphragm with fingers to remove excess talc.
2. Insert the flexible edge of the diaphragm into the groove of the rim. This is best accomplished by

starting with the rim positioned above the legible side of diaphragm.

3. Visually examine the ring to ensure that the flexible edge is smoothly engaged inside the rim. If necessary, flex the assembly by pinching the outer rim edge between the thumb and fingers. Repeat this flexing procedure after rotating the assembly one quarter.
4. To attach the diaphragm assembly to the chestpiece, engage the groove of the rim [with the diaphragm attached] around the chestpiece at one point and hold it in place with your thumbs.
5. Slowly roll the rim around and over the chestpiece edge using both thumbs, moving in opposite directions around the chestpiece.
6. Visually inspect the edge where the diaphragm engages the rim for uniform containment. Minor adjustments may be made by slightly pulling and rolling the rim away from the diaphragm, allowing the diaphragm to slip into position.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

Cleaning

In order to avoid dirt accumulation, always store the stethoscope in its packaging. The outside of the instrument can be cleaned with a damp, soft and fluff-free fabric. For disinfection, the stethoscope can be cleaned with a fabric moistened with alcohol.



Do not use thermal sterilization or soaking.

Warning

Never bring the stethoscope into liquid and make sure that no liquid penetrates the housing! Since the stethoscope is not designed for operations, simple cleaning and/or disinfection with a surface disinfectant with an alcoholic base is sufficient. Eartips can be removed from the eartubes for thorough cleaning.

Avoid extreme heat, cold, solvents and oils.

Keep out of the reach of children

Use on intact skin

Dispose of in accordance with current regulations

Packaging and storage

A robust vibration-proof packaging can prevent the product from compacting outside.

No special storage requirements.

REF	Product code		Consult instructions for use		Caution: read instructions (warnings) carefully
LOT	Lot number		Keep in a cool, dry place		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
MD	Medical Device		Keep away from sunlight		Manufacturer
UDI	Unique identifier		Authorized representative in the United Kingdom		Manufacturing date
CH REP	Authorized Representative in Switzerland				

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Chers clients, merci d'avoir choisi notre stéthoscope de cardiologie Gima. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit et suivre les instructions.

Stéthoscope moderne

1. Haute sensibilité acoustique
2. Membrane flottante pour la surveillance des basses et hautes fréquences
3. Pavillon combinée colorée avec bague anti-froid
4. Une conception fantastique et durable
5. Embouts souples d'étanchéité

Changer les fréquences en utilisant la membrane flottante

Votre stéthoscope Gima est équipé d'une membrane flottant qui vous permet d'écouter les sons à basse et de haute fréquence sans avoir à retourner le pavillon.

Pour écouter les sons à basse et haute fréquence sans retirer et retourner le pavillon, il suffit d'alterner entre une pression légère et une pression ferme sur la membrane flottante.

Réglage de la lyre

1. Le stéthoscope Gima est équipé d'embouts confortables. Ils sont conçus pour s'adapter au conduit auditif afin de bloquer les bruits ambiants. Les embouts sont fixés sur la lyre pour un raccordement sûr.
2. Pour réduire la tension du ressort, saisir chaque tubulure de la lyre au niveau de son coude et tirer doucement vers l'extérieur comme indiqué sur la figure 1.
3. Pour augmenter la tension du ressort, comprimer la lyre comme indiqué sur la figure 2.
4. Lorsque les embouts sont dans vos oreilles, la tubulure doit être orientés vers l'avant, comme le montre la figure 3. Le port incorrect de la lyre du stéthoscope peut entraîner une mauvaise étanchéité acoustique et, dans certains cas, un blocage complet du son.

 Veiller à ce que la lyre soit légèrement orientée vers l'avant dans le conduit auditif.

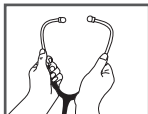
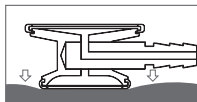
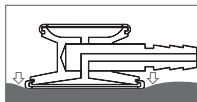


Fig. 1



Fig. 2

Retirer la membrane et nettoyer le pavillon

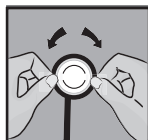
Avec la membrane positionnée vers le haut, saisir le rebord avec les pouces et l'index des deux mains et faire rouler le rebord sur le bord du pavillon. Retirer la membrane du rebord et nettoyer les pièces à l'eau savonneuse ou les essuyer avec de l'alcool. Les surfaces du pavillon peuvent être essuyées avec de l'alcool ou de l'eau savonneuse. Sécher soigneusement toutes les pièces et surfaces avant de les remonter.

Monter et remplacer la membrane flottante

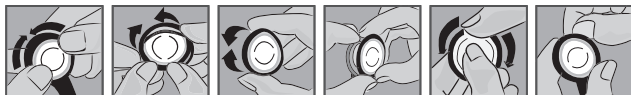
1. Du bout du doigt, appliquer une petite quantité de talc sur la surface intérieure du bord flexible de la membrane. Cela facilitera l'assemblage et maintiendra une alternance parfaite des basses et hautes fréquences. Tapoter sur la membrane avec les doigts pour éliminer l'excès de talc.
2. Introduire le bord flexible de la membrane dans la rainure d. La meilleure façon de procéder est de commencer par le bord placé au-dessus du côté lisible de la membrane.
3. Examiner visuellement la bague pour s'assurer que le bord flexible est bien engagé à l'intérieur du rebord. Si nécessaire, exercer une légère pression sur l'ensemble en pinçant le bord extérieur du rebord entre le pouce et les doigts. Répéter cette procédure de pression après avoir fait tourner l'ensemble d'un quart.



Fig. 3



4. Pour fixer la membrane au pavillon, emboîter la rainure du bord (si la membrane est fixée) autour du pavillon à un endroit et le maintenir en place avec les pouces.
5. Faire rouler lentement le bord autour et par-dessus le pavillon avec les deux pouces, en agissant dans des directions opposées autour du pavillon.
6. Contrôler visuellement le bord où la membrane s'emboîte dans le rebord pour une mise en place uniforme. Des ajustements mineurs peuvent être effectués en tirant légèrement sur le rebord et en l'écartant de la membrane, ce qui permet à la membrane de glisser pour se mettre en place.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Nettoyage

Afin d'éviter l'accumulation de saletés, toujours conserver le stéthoscope dans son emballage. L'extérieur de l'instrument peut être nettoyé avec un tissu humide, doux et non pelucheux. Pour la désinfection, le stéthoscope peut être nettoyé avec un tissu humidifié à l'alcool.



Ne pas utiliser un système de stérilisation thermique ou de trempage.

Mise en garde

Ne jamais mettre le stéthoscope dans un liquide et s'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier ! Comme le stéthoscope n'est pas conçu pour des opérations, un simple nettoyage et/ou une désinfection avec un désinfectant de surface à base d'alcool suffit. Les embouts auriculaires peuvent être retirés des tubes pour un nettoyage approfondi.

Éviter la chaleur extrême, le froid, les solvants et les huiles.

Garder hors de la portée des enfants

Utiliser sur peau intacte

Éliminer selon les normes en vigueur

Emballage et rangement

Un emballage robuste et résistant aux vibrations peut éviter que la partie extérieure du produit ne soit comprimée. Aucune exigence particulière en matière de rangement.

REF	Code produit		Consulter les instructions d'utilisation		Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
LOT	Numéro de lot		À conserver dans un endroit frais et sec.		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
MD	Dispositif médical		À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Fabricant
UDI	Identifiant unique		Représentant autorisé au Royaume-Uni		Date de fabrication
	Représentant autorisé en Suisse				

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Estimados clientes, gracias por elegir nuestro estetoscopio de cardiología Gima.

Por favor, lea este manual detenida y cuidadosamente antes de usar este producto y siga las instrucciones.

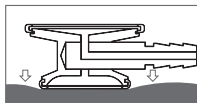
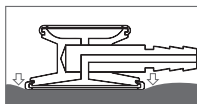
Estetoscopio moderno

1. Alta sensibilidad acústica
2. Diafragma flotante para monitorear las bajas y altas frecuencias
3. Una colorida pieza de pecho combinada con un anillo antifrío
4. Diseño maravilloso y duradero
5. Sellado suave de las puntas de los auriculares

Cambio de las Frecuencias Usando el Diafragma Flotante

Su estetoscopio Gima está equipado con un diafragma flotante que le permite escuchar tanto los sonidos de baja como de alta frecuencia sin girar la pieza del pecho.

Para escuchar los sonidos de baja y alta frecuencia sin tener que quitar y girar la pieza de pecho, simplemente alterne entre una ligera y firme presión sobre el diafragma flotante.



Ajuste de los Auriculares

1. El estetoscopio Gima está equipado con cómodo sellado de las puntas auriculares. Están diseñadas para ajustarse al canal auditivo y bloquear así el ruido ambiental. Las puntas auriculares están fijadas sobre los tubos auriculares para una conexión segura.
2. Para reducir la tensión del resorte, agarre cada tubo auricular en su curva y tire suavemente hacia afuera como se muestra en la Fig. 1.
3. Para aumentar la tensión del muelle, apriete los tubos auriculares como se muestra en la figura 2.
4. Cuando las puntas de los auriculares están en los oídos, los tubos auriculares deben apuntar hacia adelante como se muestra en la Fig. 3. El uso inadecuado de los auriculares del estetoscopio puede dar lugar a un mal sellado acústico y, en algunos casos, a un bloqueo completo del sonido.

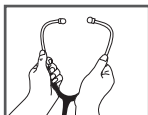


Fig. 1

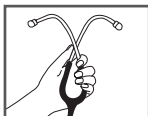


Fig. 2



Asegúrese de que los tubos auriculares apunten ligeramente hacia el canal auditivo.

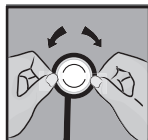
Remoción el Diafragma y limpieza de la Pieza del pecho

Con el diafragma hacia arriba, sujete el aro con los pulgares y los dedos índices de ambas manos y ruédalo hasta el aro de la pieza del pecho. Retire el diafragma del aro y limpie las partes en agua jabonosa o límpielas con alcohol. Las superficies de las piezas del pecho pueden limpiarse con alcohol o agua jabonosa. Seque bien todas las partes y superficies antes de volver a montarlas.

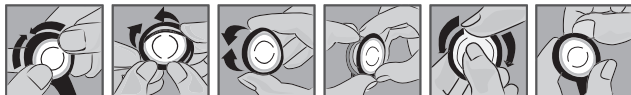
Montaje y sustitución del diafragma flotante

1. Usando la punta del dedo, aplique una pequeña cantidad de polvo de talco a la superficie interior del borde flexible del diafragma. Esto facilitará el montaje y mantendrá una suave y silenciosa alternancia de frecuencia alta/ baja. Golpee el diafragma con los dedos para eliminar el exceso de talco.
2. Inserte el borde flexible del diafragma dentro de la ranura del aro. La mejor manera de lograrlo es comenzar con el aro situado por encima del lado legible del diafragma.

Fig. 3



3. Examine visualmente el anillo para asegurarse de que el borde flexible está bien encajado dentro del aro. Si es necesario, flexione el conjunto apretando el aro exterior del borde entre el pulgar y los dedos. Repita este procedimiento de flexión después de girar el conjunto un cuarto.
4. Para fijar el conjunto del diafragma a la pieza del pecho, encaje la ranura del aro (para fijar el diafragma) alrededor de la pieza del pecho en un punto y manténgalo en su lugar con los pulgares.
5. Lentamente ruede el aro alrededor y sobre el borde de la pieza del pecho usando ambos pulgares, moviéndose en direcciones opuestas alrededor de la pieza del pecho.
6. Inspeccione visualmente el borde donde el diafragma se engancha al aro de contención uniforme. Se pueden hacer pequeños ajustes tirando ligeramente del aro y girándolo para alejarlo del diafragma, lo que permite que el diafragma se deslice en su posición.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Limpieza

Para evitar la acumulación de suciedad, guarde siempre el estetoscopio en su embalaje. El exterior del instrumento puede ser limpiado con una tela húmeda, suave y sin pelusas. Para la desinfección, el estetoscopio puede ser limpiado con una tela humedecida con alcohol.



No use esterilización térmica o remojo.

Advertencia

¡Nunca ponga el estetoscopio en líquido y asegúrese de que ningún líquido penetre en la carcasa! Como el estetoscopio no está diseñado para operaciones, basta con una simple limpieza y/o desinfección con un desinfectante de superficies con base alcohólica. Las puntas auriculares pueden ser removidas de los tubos auriculares para una limpieza a fondo.

Evite el calor, el frío, los solventes y los aceites extremos.

Mantener fuera del alcance de los niños

Utilizar sobre la piel intacta

Eliminar de acuerdo con las normativas vigentes

Embalaje y almacenamiento

Un embalaje robusto a prueba de vibraciones puede evitar que el producto se compacte en el exterior. No hay requisitos especiales de almacenamiento.

REF	Código producto		Consultar las instrucciones de uso		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
LOT	Número de lote		Conservar en un lugar fresco y seco		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
MD	Producto sanitario		Conservar al amparo de la luz solar		Fabricante
UDI	Identificador unico		Representante autorizado en el Reino Unido		Fecha de fabricación
CH REP	Representante autorizado en Suiza				

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

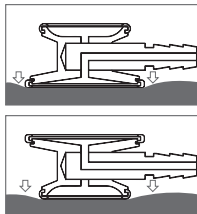
Caro cliente, obrigado por escolher o nosso estetoscópio de cardiologia Gima. Leia este manual completa e cuidadosamente antes de usar este produto e siga as instruções.

Estetoscópio moderno

1. Alta sensibilidade acústica
2. Diafragma flutuante para monitorização de frequências baixas e altas
3. Auscultador de peito de combinação colorida com anel de membrana antifrio
4. Design maravilhoso e durável
5. Olivas isolantes suaves

Mudança de frequências usando o Diafragma flutuante

O seu estetoscópio Gima está equipado com um diafragma flutuante que permite ouvir os sons de baixa e alta frequência sem virar o auscultador de peito. Para ouvir sons de baixa e alta frequência sem remover e virar o auscultador de peito, simplesmente alterne entre uma pressão leve e firme no diafragma flutuante.



Ajuste dos auriculares

1. O estetoscópio Gima está equipado com olivas isolantes confortáveis. São concebidas para se adaptarem ao canal auditivo de modo a bloquear o ruído ambiente. As olivas estão fixas nos tubos auriculares para uma conexão segura.
2. Para reduzir a tensão da mola, segure cada haste auricular pelo arco e puxe suavemente para fora, conforme mostrado na Fig. 1.
3. Para aumentar a tensão da mola, aperte os tubos auriculares conforme mostrado na Fig. 2.
4. Quando as olivas estão nos seus ouvidos, os tubos auriculares devem ser apontados para a frente, conforme mostrado na Fig. 3. O uso inadequado dos auriculares do estetoscópio pode resultar num deficiente isolamento acústico e, em alguns casos, o bloqueio completo do som.

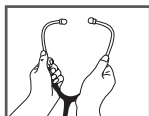


Fig. 1

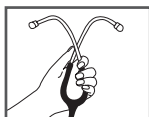


Fig. 2

 Certifique-se de que os tubos auriculares estejam apontados ligeiramente em frente do canal auditivo.



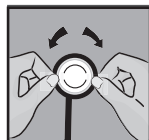
Fig. 3

Remover o Diafragma e Limpar o Auscultador de Peito

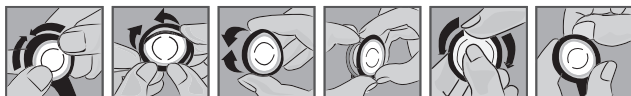
com o diafragma voltado para cima, segure o aro com os polegares e os dedos indicadores de ambas as mãos e role o aro para fora do auscultador de peito. Remova o diafragma do aro e limpe as peças com água e sabão ou esfregue com álcool. As superfícies do auscultador de peito podem ser esfregadas com álcool ou água com sabão. Seque todas as peças e superfícies completamente antes da remontagem.

Montagem e substituição do Diafragma flutuante

1. Usando a ponta do seu dedo, aplique uma pequena quantidade de pó de talco na superfície interna da borda flexível do diafragma. Isto facilitará a montagem e manterá a alternância de baixa / alta frequência suave e silenciosa. Bata no diafragma com os dedos para remover o excesso de pó de talco.
2. Insira a borda flexível do diafragma na ranhura do aro. Isto faz-se melhor começando com o aro posicionado acima do lado legível do diafragma.



3. Examine visualmente o anel para garantir que a borda flexível está encaixada suavemente dentro do aro. Se necessário, flexione o conjunto beliscando a borda externa do aro entre o polegar e os dedos. Repita este procedimento de flexão após rodar o conjunto em um quarto de volta.
4. Para anexar o conjunto do diafragma ao auscultador de peito, engate a ranhura do aro (com o diafragma anexado) num ponto ao redor do auscultador de peito e segure-o no lugar com os polegares.
5. Role lentamente o aro uma volta e sobre a borda do auscultador de peito usando os dois polegares, movendo em direções opostas ao redor do auscultador de peito.
6. Inspeção visualmente a borda onde o diafragma encaixa no aro para uma contenção uniforme. Pequenos ajustes podem ser feitos puxando e rolando levemente o aro afastando-o do diafragma, permitindo que o diafragma deslize para a posição.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Limpeza

Para evitar a acumulação de sujidade, guarde sempre o estetoscópio na sua embalagem. A parte externa do instrumento pode ser limpa com um tecido húmido, macio e sem felpo. Para a desinfeção, o estetoscópio pode ser limpo com um tecido humedecido em álcool.



Não use esterilização térmica ou imersão.

Aviso

Nunca coloque o estetoscópio dentro de um líquido e certifique-se de que nenhum líquido penetre o alojamento! Visto que o estetoscópio não foi concebido para operações, uma simples limpeza e / ou desinfeção com um desinfetante de superfícies à base de álcool é suficiente. As olivas podem ser removidas dos tubos auriculares para a limpeza completa.

Evite calor extremo, frio, solventes e óleos.

Manter afastado do alcance das crianças.

Utilizar na pele íntegra.

Eliminar segundo as normas em vigor.

Manter afastado do alcance das crianças.

Utilizar na pele íntegra.

Eliminar segundo as normas em vigor.

Embalagem e Armazenamento

Uma embalagem robusta à prova de vibração pode evitar que o produto se comprima do lado de fora. Sem requisitos especiais de armazenamento.

REF	Código produto		Consulte as instruções de uso		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
LOT	Número de lote		Armazenar em local fresco e seco		Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
MD	Dispositivo médico		Guardar ao abrigo da luz solar		Fabricante
UDI	Identificador exclusivo		Representante autorizado no Reino Unido		Data de fabricação
CH REP	Representante autorizado na Suíça				

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

Lieber Kunde, danke, dass Sie unser Kardiologie-Stethoskop Gima erworben haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam und sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden und befolgen Sie die Anleitungen.

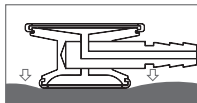
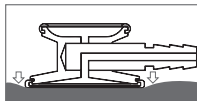
Modernes Stethoskop

1. Hohe akustische Empfindlichkeit
2. Einstellbare Membran zum Überwachen der niedrigen und hohen Frequenzen
3. Farbige Bruststück-Kombination ohne Rosette
4. Wunderschönes und dauerhaftes Design
5. Weiche Ohr-Oliven

Frequenzwechsel mit der einstellbaren Membran

Ihr Gima-Stethoskop ist mit einer einstellbaren Membran ausgerüstet, mit der Sie sowohl die niedrigen als auch die hohen Tonfrequenzen hören können, ohne, dass Sie das Bruststück drehen müssen.

Um die niedrigen und hohen Tonfrequenzen zu hören, ohne das Bruststück zu entfernen und zu drehen, müssen Sie einfach den Anpressdruck, den Sie auf die Membran ausüben, verändern.



Anpassung der Ohrbügel

1. Das Gima Stethoskop ist mit angenehmen, abdichtenden Ohr-Oliven ausgerüstet. Sie passen sich dem Ohrkanal an, sodass alle Raumgeräusche blockiert werden. Die Oliven sind für eine sichere Verbindung fest an den Ohrbügeln befestigt.
2. Um die Federspannung zu lockern, müssen Sie beide Ohrbügel an der Krümmung anfassen und sie sanft nach außen drücken wie in Abb. 1.
3. Um die Federspannung zu erhöhen, müssen Sie die Ohrbügel wie in der Abb. 2 drücken.
4. Wenn die Oliven in Ihren Ohren stecken, sollten die Ohrbügel wie in Abb. 3 nach vorne gerichtet sein. Wenn man die Ohrbügel falsch trägt, kann es zu einer schlechten akustischen Abdichtung und manchmal zu einer völligen Geräuschblockierung führen.

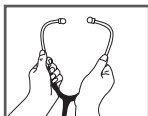


Abb. 1



Abb. 2



Prüfen Sie nach, dass die Oliven an den Bügeln leicht nach vorne in den Ohrkanal zeigen.

Abnehmen der Membran und Reinigen des Bruststücks

Greifen Sie mit der Membran nach oben die Randlippe mit Daumen und Zeigefingern beider Hände und rollen Sie die Randlippe vom Rand des Bruststücks ab. Nehmen Sie die Membran aus dem Randlippe und reinigen Sie die Teile mit Wasser und Seife oder wischen Sie sie mit Alkohol ab. Die Oberflächen des Bruststücks können mit Alkohol oder Seifenwasser abgewischt werden. Trocknen Sie alle Teile und Oberflächen gut ab, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

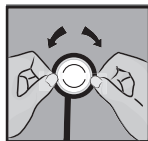
Abb. 3



Richtig



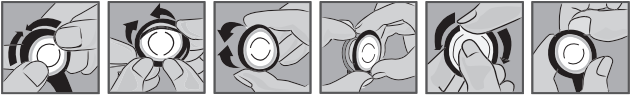
Falsch



Zusammenbauen und Austauschen der einstellbaren Membran

1. Tragen Sie mit der Fingerspitze ein klein wenig Talkumpuder auf die Innenfläche des elastischen Rands der Membran. Damit ist die Membran leichter zusammenzusetzen und der Wechsel zwischen den niedrigen/hohen Frequenzen ist gleichmäßig und leise. Klopfen Sie auf die Membran, um überschüssiges Puder zu entfernen.

2. Setzen Sie den elastischen Rand der Membran in die Rille der Randlippe. Das geht am besten, wenn man mit der Randlippe über der beschrifteten Seite der Membran beginnt.
3. Prüfen Sie nach, ob der elastische Rand glatt in der Randlippe sitzt. Biegen Sie gegebenenfalls die zusammengesetzte Membran, indem Sie den äußeren Rand der Lippe zwischen Daumen und Fingern drücken. Wiederholen Sie diese Maßnahme, nachdem Sie die Membran um eine Vierteldrehung gedreht haben.
4. Um die fertig zusammengesetzte Membran auf das Bruststück aufzusetzen, müssen Sie die Rille der Randlippe (mit der eingesetzten Membran) an einer Stelle um das Bruststück legen und es mit den Daumen festhalten.
5. Rollen Sie die Randlippe mit beiden Daumen langsam über den Bruststückrand, indem Sie es in entgegengesetzte Richtungen um das Bruststück ziehen.
6. Prüfen Sie nach, ob der Rand, der die Membran an der Randlippe festhält, gleichmäßig fest anliegt. Ziehen und rollen Sie die Randlippe sanft von der Membran weg, sodass die Membran in ihre Position zurückgleiten kann, um den dichten Sitz zu korrigieren.



Reinigung

Damit sich kein Schmutz ansammelt, bewahren Sie das Stethoskop am besten in seiner Verpackung auf. Das Stethoskop kann außen mit einem feuchten, weichen und fusselfreien Lappen gereinigt werden. Zum Desinfizieren kann das Stethoskop mit einem mit Alkohol angefeuchteten Lappen gereinigt werden.



Kochen Sie das Stethoskop nicht ab und tauchen Sie es nicht zum Reinigen in Wasser.

Warnung

Legen Sie das Stethoskop niemals in Flüssigkeiten und stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse dringen! Da das Stethoskop nicht für Operationen entworfen wurde, reicht eine einfache Reinigung und/oder Desinfizierung der Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel auf Alkohollbasis aus. Die Oliven können von den Ohrbügeln genommen werden, um sie gründlicher zu reinigen. Vermeiden Sie Hitze, extreme Kälte, Lösungsmittel und Öle.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Auf intakter Haut anwenden.

Vorschriftsmäßig entsorgen.

Verpackung und Lagerung

Eine robuste, stoßfeste Verpackung kann verhindern, dass das Produkt geschüttelt wird. Es sind keine besonderen Lagerbedingungen zu beachten.

REF	Erzeugniscode		Gebrauchsanweisung beachten		Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
LOT	Chargennummer		An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
MD	Medizinprodukt		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Hersteller
UDI	Eindeutiger Bezeichner		Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich		Herstellungsdatum
CH	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz				

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

Drodzy Klienci, dziękujemy za wybranie naszego stetoskopu kardiologicznego HON-SUN. Przed rozpoczęciem używania produktu, prosimy o dokładne i całkowite prze- czytanie niniejszej instrukcji, a następnie o przestrzeganie zawartych w niej wskazań.

Nowoczesny stetoskop

1. Wysoka czułość akustyczna
2. Pływająca membrana umożliwiająca osłuchiwanie zarówno niskich jak i wysokich częstotliwości
3. Głowica z pierścieniem ograniczającym uczucie chłodu
4. Estetyczna i trwała konstrukcja
5. Miękkie oliwki samouszczelniające

Zmiana częstotliwości za pomocą pływającej membrany

Stetoskop Gima jest wyposażony w pływającą membranę, która umożliwia osłuchiwanie dźwięków o niższych i wyższych częstotliwościach bez konieczności obracania głowicy.

Aby osłuchiwać dźwięki o wysokich i niskich częstotliwościach, bez konieczności usunięcia lub obrócenia głowicy, wystarczy odpowiednio regulować siłę nacisku zwiększając lub zmniejszając pobudzenie membrany.

Regulacja słuchawek

1. Stetoskop Gima jest wyposażony w wygodne oliwki samouszczelniające. Zostały one zaprojektowane tak, aby dostosowywać się do budowy kanałów usznych i skutecznie wygłuszać dźwięki otoczenia. Oliwki są stabilnie połączone na końcówkach liry.
2. Aby zmniejszyć nacisk, chwycić za oba przewody słuchawkowe i rozciągnąć je delikatnie w przeciwnych kierunkach, jak pokazano na Rys. 1.
3. Aby zwiększyć nacisk, chwycić oba przewody słuchawko-we liry i przycisnąć je do siebie, tak, aby się skrzyżowały, jak pokazano na Rys. 2.
4. Aby właściwie dopasować oliwki samo-uszczelniające do kanałów usznych, muszą być one zwrócone do przodu, jak pokazano na Rys. 3. W przypadku nieodpowiedniego założenia, słuchawki stetoskopowe nie zapewniają szczelności akustycznej a, w niektórych wypadkach, transmisja dźwięku może ulec całkowitemu zablokowaniu.



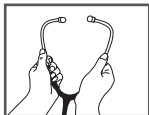
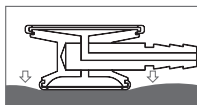
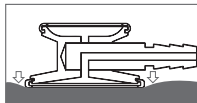
Upewnić się, że oliwki włożone do kanałów usznych są nieznacznie zwrócone do przodu.

Usuwanie membrany i czyszczenie głowicy

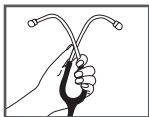
Zwrócić membranę w swoim kierunku, palcami wskazującymi i kciukami obu dłoni chwycić za obrzeże i zdjąć zespół membrany z głowicy. Wyjąć membranę z obrzeża i oczyścić wodą z mydłem lub przetrzeć szmatką zwilżoną alkoholem. Powierzchnię głowicy można przetrzeć szmatką zwilżoną alkoholem lub wodą z mydłem. Przed ponownym zamontowaniem dokładnie osuszyć wszystkie części i powierzchnie.

Montaż i wymiana pływającej membrany

1. Opuszczeniem palca nanieść niewielką ilość talku na wewnętrzną powierzchnię elastycznego pierścienia membrany. Ułatwi to montaż i umożliwi płynne i bezgłośnie przełączanie niskich i wysokich częstotliwości. Lekko oklepać membranę za pomocą palców, aby usunąć nadmiar talku.
2. Włożyć membranę jednym bokiem do pierścienia i następnie nasunąć go dokładnie na całym obwodzie membrany. Najlepiej rozpocząć od obrzeża znajdującego się nad zewnętrzną stroną membrany.
3. Wzrokowo sprawdzić pierścień i upewnić się, że elastyczna krawędź dokładnie przylgnęła do głowicy. W razie potrzeby, delikatnie wygiąć pierścień naciskając na krawędź za pomocą kciuka i palca wskazującego. Obrócić zespół o jedną czwartą obrotu i powtórzyć czynność.
4. Aby zainstalować zespół membrany na głowicy należy nałożyć pierścień (z zamontowaną membraną) na głowicę. Najpierw kciukiem przycisnąć po jednej stronie krawędzi, a następnie dokończyć naciska-



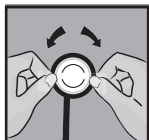
Rys. 1



Rys. 2

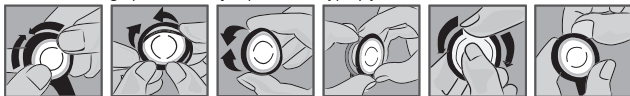


Rys. 3



nie po drugiej stronie.

5. Kciukami powoli nakładać pierścieni na głowicę, zaczynając punktowo od jednego miejsca, przechodząc okrężnie do miejsc sąsiednich.
6. Wzrokowo sprawdzić, czy zespół membrany odpowiednio przylgnął do głowicy. W przypadku konieczności wykonania niewielkich regulacji, lekko przesuwaj pierścieni do przodu i do tyłu, tak aby membrana mogła przemieścić się do przewidzianej pozycji.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Czyszczenie

Aby uniknąć kumulacji zanieczyszczeń, należy zawsze przechowywać stetoskop w specjalnym etui. Ze wewnętrzne powierzchnie przyrządu mogą być oczyszczane za pomocą lekko zwilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej włókien. Do dezynfekcji stetoskopu używać szmatki zwilżonej alkoholem.



Nie należy sterylizować termicznie i nie zanurzać w jakiegokolwiek cieczy.

Ostrzeżenie

Nie należy nigdy zanurzać stetoskopu w jakiegokolwiek cieczy i należy chronić obudowę przed przenikaniem jakichkolwiek substancji! Stetoskop nie jest przeznaczony do stosowania w czasie operacji, w związku z tym wystarczy oczyszczać i/lub dezynfekować jego powierzchnie za pomocą środków dezynfekcyjnych na bazie alkoholu. W celu dokładniejszego oczyszczenia, oliwki mogą być usunięte z przewodów słuchawkowych. Trzymać z dala od rozpuszczalników i olejów i unikać oddziaływania bardzo wysokich lub bardzo niskich temperatur.

Trzymać z dala od zasięgu dzieci.

Używać na nieuszkodzonej skórze.

Użytkować zgodnie z obowiązującymi normami.

Opakowanie i przechowywanie

Przechowywać w wytrzymałym etui chroniącym przed drganiami, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Brak szczególnych środków ostrożności dotyczących przechowywania.

REF	Numer katalogowy		Przeczytaj instrukcje użytkowania		Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi
LOT	Kod partii		Przechowywać w suchym miejscu		Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745
MD	Wyrób medyczny		Przechowywać z dala od światła słonecznego		Producent
UDI	Unikalny identyfikator		Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii		Data produkcji
CH REP	Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii				

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

Dragi clienți, vă mulțumim că ați ales stetoscul nostru cardiologic Gima. Vă rugăm să citiți în întregime și cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs și urmați instrucțiunile.

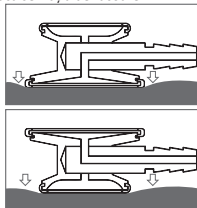
Stetoscop modern

1. Sensibilitate acustică ridicată
2. Diafragmă reglabilă pentru monitorizarea frecvențelor joase și înalte
3. Combinație colorată capsulă stetoscop cu inel cauciucat ce nuprovocă senzația de răcoare
4. Design minunat și durabil
5. Olive auriculare cu vârfuri moi

Schimbarea frecvențelor prin utilizarea diafragmei reglabile

Stetoscul dvs. Gima este echipat cu o diafragmă reglabilă care vă permite să ascultați atât sunetele de frecvență joasă, cât și cele de înaltă frecvență, fără a întoarce capsula stetoscopului.

Pentru a asculta sunetele de frecvență joasă și înaltă fără a ridica și a întoarce capsula stetoscopului, pur și simplu alternați între o presiune fermă și una ușoară asupra diafragmei reglabile.



Reglare căști

1. Stetoscul Gima este echipat cu olive auriculare confortabile. Acestea sunt proiectate pentru a se adapta canalului urechii, astfel încât să blocheze zgomotul ambiental. Olivele auriculare sunt fixate pe tuburile pentru urechi pentru o conexiune sigură.
2. Pentru a reduce tensiunea arcului, apucați fiecare tub pentru urechi de ramificații și trageți ușor spre exterior, astfel cum se arată în Fig 1.
3. Pentru a crește tensiunea arcului, strângeți tuburile pentru urechi împreună astfel cum se arată în Fig 2.
4. Când olivele auriculare sunt în urechi, tuburile pentru urechi ar trebui să fie îndreptate în față, astfel cum se arată în Fig 3. Dacă folosiți incorect căștile pentru stetoscop, acest lucru poate duce la o etanșare acustică slabă și, în unele cazuri, blocarea completă a sunetului.

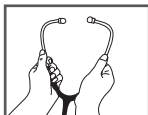


Fig. 1



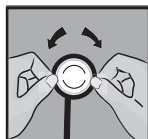
Fig. 2

⚠ Asigurați-vă că tuburile pentru urechi sunt îndreptate ușor înainte în canalul urechii.

Îndepărtarea diafragmei și curățarea capsulei stetoscopului

Cu diafragma în sus, apucați cantul cu degetele mari și degetele arătătoare ale ambelor mâini și rotiți-o de pe marginea diafragmei stetoscopului. Scoateți diafragma din cant și curățați părțile în apă cu săpun sau ștergeți-le cu alcool. Marginile diafragmei stetoscopului pot fi șterse cu alcool sau cu apă cu săpun. Uscați bine toate piesele și suprafețele înainte de a le reasambla.

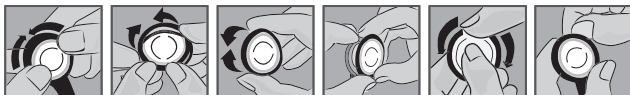
Fig. 3



Asamblarea și înlocuirea diafragmei reglabile

1. Folosind vârful degetelui, aplicați o cantitate mică de pudră de talc pe suprafața interioară a marginii flexibile a diafragmei. Acest lucru va facilita asamblarea și va menține lină și liniștită alternanța de frecvență joasă/ înaltă. Bateți diafragma cu degetele pentru a elimina talcul în exces.
2. Introduceți marginea flexibilă a diafragmei în creștătura cantului. Acest lucru se realizează cel mai bine începând cu cantul poziționat deasupra părții lizibile a diafragmei.
3. Examinați vizual inelul pentru a vă asigura că marginea flexibilă este introdusă ușor în interiorul

- cantului. Dacă este necesar, îndoiți unitatea ciupind marginea exterioară a cantului între degetul mare, arătător și mijlociu. Repetați această procedură de îndoire după ce rotiți unitatea o pătrime.
4. Pentru a atașa unitatea diafragmei la capsula stetoscopului, puneți creștătura cantului (cu diafragma atașată) în jurul capsulei stetoscopului și țineți-o pe loc cu degetele mari.
 5. Învârtiți încet cantul o dată și peste marginea capsulei stetoscopului, folosind ambele degete mari, mișcându-l în direcția opusă în jurul capsulei.
 6. Inspectați vizual marginea unde diafragma se unește cu cantul pentru etanșare uniformă. Ajustările minore pot fi făcute prin tragerea ușoară și învârtirea cantului departe de diafragmă, permițând acestuia să alunece în poziție.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

Curățare

Pentru a evita acumularea de murdărie, depozitați întotdeauna stetoscopul în ambalajul său. Exteriorul instrumentului poate fi curățat cu o cârpă umedă, moale și care nu lasă scame. Pentru dezinfectare, stetoscopul poate fi curățat cu o cârpă umezită în alcool.



Nu utilizați sterilizare termică sau înmuiere.

Avertizare

Nu puneți niciodată stetoscopul în lichide și asigurați-vă că nu pătrunde lichid în carcasă! Deoarece stetoscopul nu este conceput pentru operații, este suficientă curățarea și/sau dezinfectarea simplă cu un dezinfectant de suprafață pe bază de alcool. Olivele auriculare pot fi îndepărtate din tuburile pentru urechi pentru o curățare amănunțită.

Evitați căldura extremă, frigul, solvenții și uleiurile.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

A se utiliza pe pielea fără răni.

Eliminați conform reglementărilor în vigoare.

Ambalare și depozitare

Un ambalaj robust, rezistent la vibrații, poate ajuta la împiedicarea compactării produsului din exterior. Nu există cerințe speciale de depozitare.

REF	Cod produs		Citiți instrucțiunile de utilizare		Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare
LOT	Număr de lot		A se păstra într-un loc răcoros și uscat		Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentul (UE) 2017/745
MD	Dispozitiv medical		A se păstra ferit de razele soarelui		Producător
UDI	Identificator unic		Reprezentant autorizat în Regatul Unit		Data fabricației
	Reprezentant autorizat în Elveția				

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

Beste klant, hartelijk dank voor het kiezen van de Gima cardiologie stethoscoop.

Wij vragen u vriendelijk om deze handleiding goed door te lezen voordat u het product gaat gebruiken en de instructies nauwkeurig te volgen.

Moderne stethoscoop

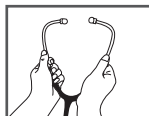
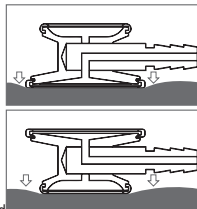
1. Hoge akoestische gevoeligheid
2. Zwevend membraan om naar lage en hoge frequenties te luisteren
3. Kleurig afgewerkt borststuk met anti-koude ring
4. Prachtig en duurzaam ontwerp
5. Zachte, afsluitende oordopjes

Frequenties veranderen met behulp van het zwevende membraan

Uw Gima stethoscoop is uitgerust met een zwevend membraan waarmee u zowel naar lage als naar hoge frequentiegeluiden kunt luisteren zonder dat u het borststuk hoeft om te keren. Om naar lage en hoge frequentiegeluiden te luisteren zonder het borststuk te verwijderen en om te keren, is het voldoende om meer of minder druk uit te oefenen op het zwevende membraan.

Aanpassing van de headset

1. De Gima stethoscoop is uitgerust met comfortabele, afsluitende oordopjes. Ze zijn ontworpen om zich aan te passen aan het oorkanaal om zo het omgevingsgeluid uit te sluiten. De oordopjes zijn aan de oorbuizen bevestigd voor een goede aansluiting.
2. Om de veerspanning te verminderen, moeten de oorbuizen in de bocht beet worden gepakt en zachtjes uit elkaar worden getrokken zoals te zien op Afb. 1.
3. Voor een grotere veerspanning, moeten de oorbuizen samen worden gedrukt zoals te zien is in Afb. 2.
4. Als de dopjes in uw oren zitten, moeten de oorbuizen naar voren gericht zijn, zoals te zien op Afb. 3. Als de stethoscoop niet op juiste wijze wordt gedragen, dan kan dit leiden tot zwakke akoestische afdichting en, in sommige gevallen, tot volledige blokkering van het geluid.



Afb. 1



Afb. 2

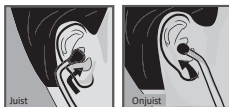
 Zorg ervoor dat de oorbuizen iets naar voren wijzen in het oorkanaal.

Het membraan verwijderen en het borststuk reinigen

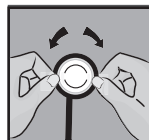
Pak, met het membraan naar boven gekeerd, de ring tussen duim en wijsvinger van beide handen vast en rol hem van de rand van het borststuk af. Haal het membraan van de ring en reinig de onderdelen in water met zeep of neem ze af met alcohol. De oppervlakken van het borststuk kunnen met alcohol of water met zeep afgenomen worden. Droog alle onderdelen en oppervlakken goed af alvorens deze weer samen te voegen.

Assemblage en vervanging van het zwevende membraan

1. Doe een klein beetje talkpoeder op uw vingertop en breng dit aan de binnenkant van de buigzame rand van het membraan aan. Dit maakt het aanbrengen makkelijker en zorgt voor een soepele en geluidloze wisseling tussen lage/hoge frequentie. Tik op het membraan met de vingers om het teveel aan talkpoeder te verwijderen.
2. Leg de buigzame rand van het membraan in de groef van de ring. Dit kan het beste gedaan worden door te beginnen met het plaatsen van de ring boven de leesbare kant van het membraan.
3. Inspecteer de ring visueel om er zeker van te zijn dat de buigzame rand goed ingeklemd is. Span, indien nodig, de ineengezette stukken door de buitenste rand van de ring tussen duim en vingers te knijpen. Herhaal deze procedure nadat u de ineengezette stukken een kwartslag heeft gedraaid.
4. Om de membraan-assemblage aan het borststuk vast te maken, moet de groef van de ring (met membraan eraan bevestigd) op een bepaald punt rond het borststuk worden geklemd en met de

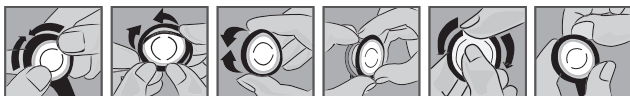


Afb. 3



duimen op zijn plek worden gehouden.

5. Rol de ring langzaam rond en over de rand van het borststuk et beide duimen, door in tegengestelde richting rond het borststuk te wrijven.
6. Voer een visuele inspectie uit van de rand waar het membraan vastzit in de ring voor een uniforme afdichting. Kleine aanpassingen kunnen gedaan worden door zachtjes te trekken en de ring weg te rollen van het membraan, waardoor het membraan weer op zijn plek komt.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Reiniging

Om te voorkomen dat vuil zich ophoopt, moet de stethoscoop in zijn verpakking worden bewaard. De buitenkant van het instrument kan afgenomen worden met een vochtige, zachte doek die niet pluist. Voor desinfectie, kan de stethoscoop gereinigd worden met een met alcohol bevochtigde doek.



Geen thermische sterilisatie toepassen en niet weken.

Waarschuwing

Dompel de stethoscoop nooit onder in vloeistoffen en zorg ervoor dat er geen vloeistof in komt! Gezien het feit dat deze stethoscoop niet ontworpen is voor operaties, is het voldoende om deze te reinigen en/of desinfecteren met een op alcohol gebaseerd desinfectiemiddel voor oppervlakken. Oordopjes kunnen verwijderd worden van de oorbuizen voor een grondige reiniging. Niet blootstellen aan extreme hitte, kou, oplosmiddelen en oliën.

Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Gebruik op een onbeschadigde huid.

Verwijderen volgens de geldende richtlijnen.

Verpakking en bewaring

Een stevige verpakking bestand tegen trillingen kan voorkomen dat het product platgedrukt wordt. Geen speciale vereisten voor opslag.

REF	Productcode		Lees de gebruiksaanwijzing		Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen)
LOT	Partijnummer		Koel en droog opslaan		Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745
MD	Medisch hulpmiddel		Afgeschermd van zonlicht opslaan		Fabrikant
UDI	Unieke identificatie		Geautoriseerde vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk		Productiedatum
CH REP	Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland				

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast.

Vážení zákazníci, děkujeme, že jste si vybrali náš kardiologický stetoskop Gima. Před použitím tohoto výrobku si řádně a pečlivě přečtěte tento návod a postupujte podle pokynů.

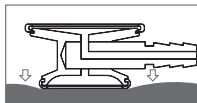
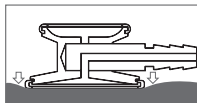
Moderní stetoskop

1. Vysoká akustická citlivost
2. Plovoucí membrána pro monitorování nízkých a vysokých frekvencí
3. Barevně kombinovaný hrudní snímač s nechladivým okrajem
4. Estetický a odolný design
5. Měkké těsnící ušní olivky

Změna frekvencí pomocí plovoucí membrány

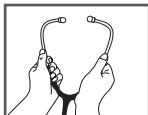
Váš stetoskop Gima je vybaven plovoucí membránou, která vám umožní poslouchat nízkofrekvenční i vysokofrekvenční zvuky, aniž byste muset otáčet hrudní snímač.

Chcete-li poslouchat nízkofrekvenční a vysokofrekvenční zvuky bez sejmutí a obrácení hrudního snímače, jednoduše střídejte lehké a pevné stlačení na plovoucí membráně.

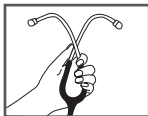


Nastavení náhlavní soupravy

1. Stetoskop Gima je vybaven pohodlnými těsnícími ušními olivkami. Jsou navrženy tak, aby přiléhaly ke zvukovodu a blokovaly okolní hluk. Ušní olivky jsou připevněny na trubice pro bezpečné připojení.
2. Chcete-li snížit napětí pružiny, uchopte každou trubici za její ohyb a jemně zatlačte směrem ven, jak je znázorněno na obr. 1.
3. Chcete-li zvýšit napětí pružiny, stlačte trubice k sobě, jak je znázorněno na obr. 2.
4. Když jsou ušní olivky ve vašich uších, musí být trubice nasměrovány dopředu, jak je známo - znázorněno na obr. 3. Nesprávné nošení náhlavní soupravy stetoskopu může mít za následek špatné akustické utěsnění a v některých případech úplně zablokování zvuku.



Obr. 1



Obr. 2



Ujistěte se, že trubice směřují mírně dopředu do zvukovodu.



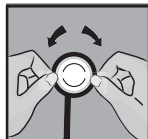
Obr. 3

Demontáž membrány a čištění hrudního snímače

s membránou nahore, uchopte ráfek palci a ukazováčky obou rukou a stáhněte ráfek z okraje hrudního snímače. Sejměte membránu z ráfku a vyčistěte součásti mýdlovou vodou nebo otřete alkoholem. Hrudní snímač lze otřít alkoholem nebo mýdlovou vodou. Před opětovným nasazením všechny součásti a povrchy důkladně osušte.

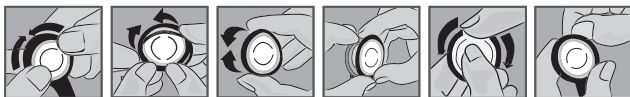
Sestavení a výměna plovoucí membrány

1. Prsty naneste malé množství mastku na vnitřní povrch pružného okraje membrány. To usnadní sestavení a zachová plynulé a tiché střídání nízkých/vysokých frekvencí. Klepnutím prstů na membránu odstraníte přebytečný mastek.
2. Vložte pružný okraj membrány do drážky ráfku. Toho lze nejlépe dosáhnout tím, že začnete s ráfkem umístěným nad čitelnou stranou membrány.
3. Vizually zkontrolujte kroužek, abyste se ujistili, že pružný okraj hladce zapadá do ráfku. Pokud je to nutné, ohněte sestavu sevřením vnější hrany ráfku mezi palcem a prsty. Tento postup ohýbání



opakujte po otočení sestavy o jednu čtvrtinu.

4. Chcete-li připevnit sestavu membrány k hrudnímu snímači, použijte k tomu drážku ráfku (s připojenou membránou) kolem hrudního snímače v jednom bodě a držte ji na místě palci.
5. Pomalu oběma palci přetočte ráfek přes okraj hrudního snímače, pohybem v opačném směru kolem hrudního snímače.
6. Vizuálně zkontrolujte okraj, kde se membrána spojuje s ráfkem, pro rovnoměrné sevření. Drobné úpravy lze provést mírným zatažením a odrolováním ráfku od membrány, což umožní membráně sklouznout do správné polohy.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Čištění

Aby se zabránilo hromadění nečistot, stetoskop vždy skladujte v jeho obalu. Vnější část nástroje lze čistit vlhkou, měkkou látkou, která nepouští vlákna. Pro dezinfekci lze stetoskop očistit látkou navlhčenou v alkoholu.



Nepoužívejte tepelnou sterilizaci ani namáčení.

Varování

Nikdy neumísťujte stetoskop do kapaliny a dbejte na to, aby do pouzdra nepronikla žádná kapalina! Jelikož stetoskop není určen pro operace, postačí jednoduché čištění a/nebo dezinfekce dezinfekčním prostředkem pro povrchovou dezinfekci na bázi alkoholu. Ušní olivky lze z trubice vyjmout pro důkladné čištění.

Chraňte před extrémním teplem, chladem, rozpouštědly a oleji.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Používejte na nepoškozenou pokožku.

Likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Balení a skladování

Robustní obal odolný proti vibracím může zabránit zhuštění výrobku venku. Žádné zvláštní požadavky na skladování.

REF	Kód výrobku		Přečtěte si návod k použití		Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití
LOT	Číslo šarže		Skladujte na větraném a suchém místě		Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745
MD	Zdravotnický prostředek		Skladujte mimo sluneční světlo		Výrobce
UDI	Jedinečný identifikátor		Ovlaštění představitel u Ujednínem Kraljevstvu		Datum výroby
CH REF	Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku				

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

Poštovani kupci, hvala što ste odabrali naš kardiološki stetoskop Gima. Molimo pročitajte ovaj priručnik temeljito i pažljivo prije upotrebe ovog proizvoda i slijedite upute.

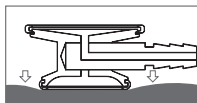
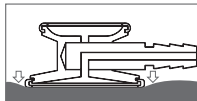
Savremeni stetoskop

1. Visoka akustična osjetljivost
2. Plutajuća membrana za praćenje niskih i visokih frekvencija
3. Prsni dio šarenih kombinacija s prstenom koje ne hladi
4. Divan i izdržljiv dizajn
5. Mekane brtveni vrhovi slušalica

Promjena frekvencije pomoću plutajuće dijafragme

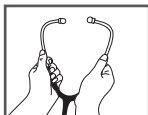
Vaš Gima stetoskop opremljen je plutajućom membranom koja vam omogućuje slušanje zvukova niske i visoke frekvencije bez prevrtanja prsnog dijela.

Da biste slušali zvukove niske i visoke frekvencije bez uklanjanja i okretanja prsnog dijela, jednostavno mjenjajte između laganog i snažnog pritiska na plutajuću membranu.



Podešavanje slušalica

1. Gima stetoskop opremljen je udobnim brtvenim vrhovima slušalica. Dizajnirani su kako bi se prilagodili ušnom kanalu i kako bi blokirali okolnu buku. Vrhovi slušalica pričvršćeni su na ušne cijevi radi sigurne veze.
2. Da biste smanjili napetost opruge, uhvatite svaku cijev u njenom zavoju i nježno izvucite prema van kako je prikazano na slici 1.
3. Da biste povećali napetost opruge, stisnite cijevi za uši kako je prikazano na slici 2.
4. Kad su vam slušalice u ušima, crijeva treba usmjeriti prema naprijed, kao što je prikazano na slici 3. Nepravilno nošenje stetoskopskih slušalica može rezultirati lošim zvučnim brtvljenjem, a u nekim slučajevima i potpunom blokadom zvuka.



Slika 1



Slika 2

 Pazite da su vrhovi slušalica usmjerena malo prema naprijed u ušni kanal.



Točno



Netočno

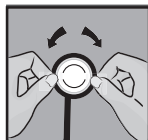
Slika 3

Uklanjanje dijafragme i čišćenje prsnog dijela

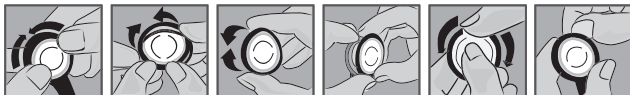
Kada je strana s dijafragmom okrenuta prema gore, palčevima i kažiprstima obje ruke uhvatite za rub i odmaknite rub s ruba prsnog dijela. Skinite membranu s ruba i očistite dijelove u sapunici ili obrišite alkoholom. Površine prsnog dijela mogu se obrisati alkoholom ili sapunicom. Prije ponovne montaže temeljito osušite sve dijelove i površine.

Sastavite i zamijenite plutajuću membranu

1. Vrhom prsta nanesite malu količinu talka na unutarnju površinu fleksibilnog ruba dijafragme. To će olakšati montažu i održavati glatku i tihu izmjenu niskih/visokih frekvencija. Potapšajte dijafragmu prstima da biste uklonili višak talka.
2. Umetnite fleksibilni rub dijafragme u utor oboda. To se najbolje postiže započinjanjem s rubom postavljenim iznad čitljive strane dijafragme.



3. Vizualno pregledajte prsten kako biste se uvjerali da je savitljivi rub glatko zataknut unutar ruba. Ako je potrebno, savijte sklop tako da stegnete rub vanjskog ruba između palca i prstiju. Ponovite ovaj postupak savijanja nakon okretanja sklopa za jednu četvrtinu.
4. Da biste sklop dijafragme pričvrstili na prsni dio, stavite utor oboda (s pričvršćenom dijafragmom) oko prsnog dijela u jednu točku i držite ga na mjestu palcima.
5. Polako kotrljajte obod oko i preko ruba prsnog dijela pomoću oba palca, krećući se u suprotnim smjerovima oko prsnog dijela.
6. Vizualno pregledajte rub na kojem dijafragma zahvaća rub kako bi se zadržalo ujednačeno zadržavanje. Manja podešavanja mogu se izvršiti laganim povlačenjem i kotrljanjem ruba od dijafragme, omogućujući dijafragmi da sklizne u svoj položaj.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

Čišćenje

Kako biste izbjegli nakupljanje nečistoće, stetoskop uvijek čuvajte u njegovom pakiranju. Vanjska strana instrumenta može se očistiti vlažnom, mekom tkaninom bez dlačica. Za dezinfekciju, stetoskop se može očistiti tkaninom navlaženom alkoholom.



Nemojte koristiti termičku sterilizaciju ili potapanje.

Upozorenje

Nikada ne stavljajte stetoskop u tekućinu i pazite da tekućina ne prođe u kućište!

Budući da stetoskop nije dizajniran za operacije, dovoljno je jednostavno čišćenje i/ili dezinfekcija površinskim dezinficijensom na alkoholnoj bazi. Vrhovi slušalice se mogu ukloniti s ušnih cijevi radi temeljitog čišćenja.

Izbjegavajte jaku toplotu, hladnoću, otapala i ulja.

Čuvati izvan dohvata djece.

Koristiti na netaknutoj koži.

Odložiti u skladu s važećim propisima.

Pakiranje i skladištenje

Robusna ambalaža otporna na vibracije može spriječiti proizvod od zbijanja izvana.

Nema posebnih zahtjeva za skladištenje.

REF	Šifra proizvoda		Pročitajte upute za uporabu		Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu
LOT	Broj serije		Čuvati na hladnom i suhom mjestu		Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745
MD	Medicinski uređaj		Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti		Proizvođač
UDI	Jedinstveni identifikator		Ovlašteni predstavnik u Ujedinjenom Kraljevstvu		Datum proizvodnje
CH REP	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj				

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

Bästa kunder, tack för att ni valt vårt kardiologistetoskop Gima. Läs manualen genomgående och noga före användning av produkten och följ anvisningarna.

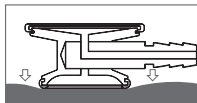
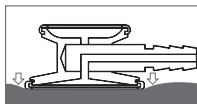
Modernt stetoskop

1. Hög akustisk känslighet
2. Flytande membran för övervakning av låg och hög frekvens
3. Färgrik kombination av bröststycket med icke-kylande ring
4. Snygg och varaktig design
5. Mjuktätande örontoppar

Ändra frekvenser med det flytande membranet

Ditt Gima-stetoskop är försett med ett flytande membran som gör att du kan lyssna på både låg och hög frekvens utan att vända på bröststycket.

För att lyssna till låg och hög frekvens utan att lyfta och vända på bröststycket, växla helt enkelt mellan lättare och hårdare tryck på det flytande membranet.



Justering av headset

1. Gima-stetoskopet är försett med bekväma tätande örontoppar. De är konstruerade för att passa till öronkanalen så att de stänger ute ljud från omgivningen. Örontopparna är fästa vid öronslangarna för säker anslutning.
2. För att minska fjäderspänningen, greppa båda öronslangarna i böjningen och dra försiktigt utåt, som fig. 1 visar.
3. För att öka fjäderspänningen, tryck samman öronslangarna som fig. 2 visar.
4. När örontopparna sitter i dina öron, ska öronslangarna peka framåt som på fig. 3. Om stetoskopets headset bärs på fel sätt kan det resultera i dålig akustisk tätning och i vissa fall blockera ljudet helt.

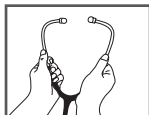


Fig. 1



Fig. 2



Se till att öronslangarna pekar lätt framåt in i öronkanalen.

Ta bort membranet och rengöra bröststycket

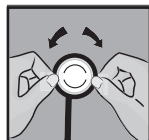
Med membranet vänt uppåt, ta tag i gummiringen med tummarna och pekfingerarna och rulla av den från bröststyckets kant. Ta ur membranet från ringen och rengör delarna i tvålatten eller torka av med alkohol. Bröststyckets ytor kan torkas av med alkohol eller tvålatten. Torka alla delar och ytor noga innan de monteras igen.



Fig. 3

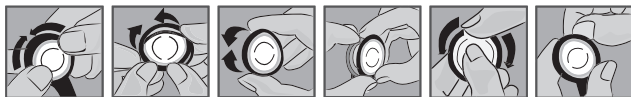
Montera och byta ut det flytande membranet

1. Använd fingertopparna och applicera en liten mängd talk på den invändiga ytan av membranets flexibla kant. Detta förenklar monteringen och håller växlandet mellan låg/ hög frekvens smidigt och tyst. Använd fingrarna för att ta bort överflödigt talk från membranet.
2. Sätt i membranets flexibla kant i ringspåret. Detta sker bäst genom att du



börjar med ringen placerad över membranets läsbara sida.

3. Undersök visuellt ringen på membranet för att se till att den flexibla kanten smidigt passar in i gummiringen. Böj enheten genom att gripa den yttre ringkanten mellan tummen och fingrarna. Upprepa böjproceduren efter att ha roterat enheten ett kvarts varv.
4. För att fästa membranenheten vid bröststycket, passa in ringens spår (med membranet fastsatt) runt bröststycket på en punkt och håll det på plats med tummarna.
5. Rulla sakta på gummiringen runt och över bröststyckets kant. Använd båda tummarna och flytta dem i motsatta riktningar runt bröststycket.
6. Inspektera kanten visuellt där membranet ska passas in i gummiringen helt enhetligt. Mindre justeringar kan göras genom att lätt dra och rulla bort ringen från membranet, och låta membranet glida in på plats.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

Rengöring

För att undvika att smuts samlas, förvara alltid stetoskopet i dess förpackning.

Instrumentets utsida kan rengöras med en fuktig, mjuk och luddfri trasa. Desinficera stetoskopet med en trasa fuktad med alkohol.



Använd inte termisk sterilisering eller blötläggning.

Varning

Lägg aldrig stetoskopet i vätska och se till att ingen vätska tränger in i stetoskopet!

Eftersom stetoskopet inte är avsett för operatörer, är det tillräckligt att helt enkelt rengöra och/eller desinficera med ett alkoholbaserat ytdesinficeringsmedel. Örontopparna kan tas bort från öronslangarna för grundlig rengöring.

Undvik extrem värme, kyla, lösningar och oljor.

Förvara utom räckhåll för barn.

Använd på oskadad hud.

Kassera enligt gällande föreskrifter.

Förpackning och lagring

En robust vibrationssäker förpackning kan förhindra att produkten pressas utifrån. Inga särskilda krav för lagring.

REF	Produktkod		Läs bruksanvisningen		Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga
LOT	Satsnummer		Förvara på svalt och torrt ställe		Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745
MD	Medicinteknisk produkt		Skyddas från solljus		Tillverkare
UDI	Unik identifierare		Auktoriserad representant i Storbritannien		Tillverkningsdatum
CH REP	Auktoriserad representant i Schweiz				

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

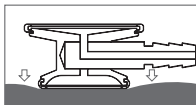
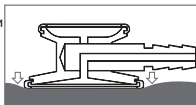
Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте нашия кардиологичен стетоскоп Gima. Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите.

Модерен стетоскоп

1. Висока акустична чувствителност
2. Плаваща диафрагма за проследяване на ниски и високи честоти
3. Цветна комбинация гръден кош с не охладен пръстен
4. Хубав и издръжлив дизайн
5. Меки уплътняващи накрайници за уши

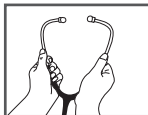
Промяна на честотите с помощта на плаващата диафрагма

Стетоскопът Gima е оборудван с плаваща диафрагма, която позволява слушането както на ниски, така и на високочестотни звуци, без да обръщате накрайника за гръден кош. За да слушате нискочестотни и високочестотни звуци, без да изваждате и обръщате накрайника за гръден кош, просто редувайте между леко и силно налягане върху плаващата диафрагма.



Регулиране на слушалките

1. Стетоскопът Gima е оборудван с удобни уплътнителни накрайници за уши. Те са проектирани така, че да съответстват на ушния канал за да блокират шума в помещението. Накрайниците за уши са фиксирани върху ушните тръби за безопасно свързване.
2. За да се намали напрежението на пружината, хванете всяка ушна тръба за извивката и леко я издърпайте навън, както е показано на Фиг. 1.
3. За да увеличите напрежението на пружината, стиснете ушните тръби заедно, както е показано на Фиг. 2.
4. Когато накрайниците за уши са в ушите, ушните тръби трябва да бъдат насочени напред, както е показано на Фиг. 3. Неправилно носене на слушалките на стетоскопа може да доведе до лошо акустично уплътняване, а в някои случаи до пълно блокиране на звука.



Фиг. 1



Фиг. 2



Уверете се, че ушните тръби са насочени леко напред в ушния канал.

Отстраняване на диафрагмата и почистване на накрайника за гръден кош

с диафрагмата обвърната нагоре, хванете ръба с пръстите палец и показалец на двете ръце и завъртете ръба от ъгъла на накрайника за гръдния кош. Отстранете диафрагмата от ръба и почистете частите в сапунена вода или избършете със спирт. Повърхностите на накрайника за гръден кош могат да се избършат със спирт или сапунена вода. Изсушете внимателно всички части и повърхности, преди да ги сглобите отново.

Сглобяване и смяна на плаващата диафрагма

1. С помощта на върха на пръста нанесете малко количество талк на прах върху вътрешната повърхност на гъвкавия ръб на диафрагмата. Това ще улесни монтажа и ще поддържа плавно и тихо редуване на ниска/висока честота. Потупайте диафрагмата с пръсти, за да отстраните излишното количество.
2. Поставете гъвкавия ръб на диафрагмата в улея на ръба. Това се постига най-добре, като се започне с ръба, разположена над страна за четене на диафрагмата.
3. Проверете визуално пръстена, за да се уверите, че гъвкавият ръб е плавно захванат вътре в ръба. Ако е необходимо, сглобете го, като притиснете външния ръб на ръба между палеца и пръстите. Повторете тази процедура на огъване след завъртане на комплекта с една четвърт оборот.
4. За да прикрепите комплекта на диафрагмата към накрайника за гръден кош, захванете улея на

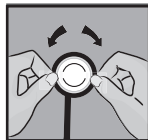


Правилно



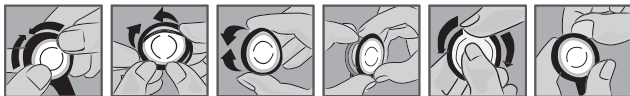
Неправилно

Фиг. 3



ръба (със закачена диафрагма) около накрайника за гръден кош в една точка и го задръжте на място с палци.

5. Бавно завъртете ръба около и над ръба на накрайника за гръден с двата палеца, като се движите в противоположни посоки около накрайника за гръден кош.
6. Визуално проверете ъгъла, където диафрагмата захваща ръба за равномерно задръжане. Малки настройки могат да бъдат направени чрез леко издърпване и извъртане на ръба от диафрагмата, което позволява на диафрагмата да се плъзне в позиция.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Почистване

За да избегнете натрупване на замърсявания, винаги съхранявайте стетоскопа в неговата опаковка. Външната страна на инструмента може да се почиства с влажна, мека и безвлакнеста тъкан. За дезинфекция, стетоскопът може да се почиства с тъкан, навлажнена със спирт.



Не използвайте термична стерилизация или наkisване.

Предупреждение

Никога не поставяйте стетоскопа в течност и се уверете, че никаква течност не прониква в корпуса! Тъй като стетоскопът не е предназначен за операции, достатъчно е просто почистване и/или дезинфекция с повърхностен дезинфектант на спиртна основа. Накрайниците за уши могат да се свалят от ушните тръби за цялостно почистване.

Избягвайте прекомерна топлина, студ, разтворители и масла.

Да се пази далеч от досега на деца.

Да се използва върху непокътната кожа.

Да се изхвърли в съответствие с действащите нормативни разпоредби.

Опаковка и Съхранение

Здравата, устойчива на вибрации опаковка може да предотврати притискане на продукта отвън. Няма специални изисквания за съхранение.

REF	Код на продукта		Прочетете инструкциите за употреба		Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба
LOT	Номер на партида		Да се съхранява на хладно и сухо място		Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745
MD	Медицинско изделие		Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина		Производител
UDI	Уникален идентификатор		Упълномощен представител в Обединеното кралство		Дата на производство
CH REP	Упълномощен представител в Швейцария				

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

Αγαπητοί πελάτες, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το καρδιολογικό στηθοσκόπιο Gima. Διαβάστε πλήρως και με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις οδηγίες.

Σύγχρονο στηθοσκόπιο

1. Υψηλή ακουστική ευαισθησία
2. Παλλόμενο διάφραγμα για παρακολούθηση χαμηλών και υψηλών συχνοτήτων
3. Κώδωνας σε συνδυασμό χρωμάτων με δακτύλιο που δεν παγώνει τον ασθενή
4. Όμορφος και ανθεκτικός σχεδιασμός
5. Μαλακές ελιές ακουστικών

Αλλαγή των Συχνοτήτων Χρησιμοποιώντας το Παλλόμενο Διάφραγμα

Το στηθοσκόπιο Gima διαθέτει παλλόμενο διάφραγμα που σας δίνει τη δυνατότητα να ακούτε τόσο τους ήχους χαμηλής συχνότητας όσο και εκείνους υψηλής συχνότητας χωρίς να γυρίζετε τον κώδωνα. Για να ακούσετε τους ήχους χαμηλής και υψηλής συχνότητας χωρίς να αφαιρέσετε και να γυρίσετε από την άλλη πλευρά τον κώδωνα, απλώς ασκήστε εναλλάξ ελαφριά και σταθερή πίεση πάνω στο παλλόμενο διάφραγμα.

Προσαρμογή των Ακουστικών

1. Το στηθοσκόπιο Gima διαθέτει άνετες ελιές ακουστικών. Έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να προσαρμόζονται στο κανάλι του αυτιού μπλοκάροντας τους εξωτερικούς θορύβους. Οι ελιές είναι στερεωμένες επάνω στα ακουστικά για ασφαλή σύνδεση.
2. Για να μειώσετε την τάση του ελατηρίου, πιάστε τους σωλήνες των ακουστικών στο σημείο του τόξου και τραβήξτε ελαφρώς προς τα έξω όπως φαίνεται στην Εικ. 1.
3. Για να αυξήσετε την τάση του ελατηρίου, πιέστε ταυτόχρονα τους σωλήνες των ακουστικών όπως φαίνεται στην Εικ. 2.
4. Όταν οι ελιές των ακουστικών είναι στα αυτιά σας, οι σωλήνες των ακουστικών θα πρέπει να είναι στραμμένοι προς τα μπροστά όπως φαίνεται στην Εικ. 3. Η μη σωστή τοποθέτηση των ακουστικών του στηθοσκοπίου μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή ακουστική σφράγιση, και σε ορισμένες περιπτώσεις, πλήρη απόφραξη του ήχου.

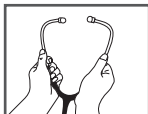
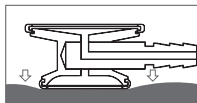
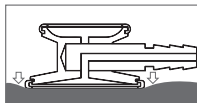
 Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες των ακουστικών είναι στραμμένοι ελαφρώς προς τα μπροστά μέσα στο κανάλι του αυτιού.

Αφαίρεση του Διαφράγματος και Καθαρισμός του Κώδωνα

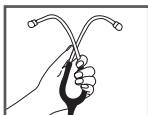
Με την πλευρά του διαφράγματος προς τα επάνω, πιάστε τον δακτύλιο με τους αντίχειρες και τους δείκτες και των δύο χεριών και κυλίστε τον δακτύλιο βγάζοντάς τον από το περίγραμμα του κώδωνα. Αφαιρέστε το διάφραγμα από τον δακτύλιο και καθαρίστε το διάφραγμα μέρη με νερό και σαπούνι ή σκούπιστε με οινόπνευμα. Μπορείτε να καθαρίσετε τις επιφάνειες του κώδωνα με οινόπνευμα ή νερό και σαπούνι. Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη και τις επιφάνειες προτού τα επανασυνδέσετε.

Συναρμολόγηση και Αντικατάσταση του Παλλόμενου Διαφράγματος

1. Χρησιμοποιώντας την άκρη του δακτύλιου σας, βάλτε μια μικρή ποσότητα εσωτερική επιφάνεια του εύκαμπτου άκρου του διαφράγματος. Αυτό θα διευκολύνει την εγκατάσταση του εύκαμπτου άκρου του διαφράγματος. Αυτό θα διευκολύνει την εγκατάσταση του εύκαμπτου άκρου του διαφράγματος. Αυτό θα διευκολύνει την εγκατάσταση του εύκαμπτου άκρου του διαφράγματος. Αυτό θα διευκολύνει την εγκατάσταση του εύκαμπτου άκρου του διαφράγματος.
2. Εισάγετε το εύκαμπτο άκρο του διαφράγματος μέσα στην αυλάκωση του δακτύλιου για να το πετύχετε είναι ξεκινώντας με το τμήμα του δακτύλιου που βρίσκεται πάνω από την ευσυνάντηση πλευρά του διαφράγματος.
3. Ελέγξτε οπτικά τον δακτύλιο για να επιβεβαιώσετε ότι το εύκαμπτο άκρο έχει μπει ομαλά μέσα στον δακτύλιο. Εάν χρειάζεται, λυγίστε το σύστημα πιέζοντας το άκρο του εξωτερικού δακτύλιου ανάμεσα στον αντίχειρα και τα υπόλοιπα δάκτυλα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αφού περιστρέψετε το στοιχείο κατά ένα τέταρτο.



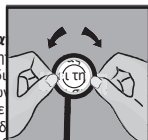
Εικ. 1



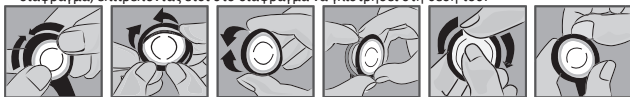
Εικ. 2



Εικ. 3



4. Για να συνδέσετε το σύστημα του διαφράγματος στον κώδωνα, τοποθετήστε την αυλάκωση του δακτύλιου (με το διάφραγμα συνδεδεμένο) σε ένα σημείο γύρω από τον κώδωνα και κρατήστε το σταθερό στη θέση αυτή χρησιμοποιώντας τους αντίχειρές σας.
5. Κυλίστε αργά τον δακτύλιο γύρω και πάνω από το περίγραμμα του κώδωνα χρησιμοποιώντας και τους δύο αντίχειρες, μετακινώντας τους προς αντίθετη κατεύθυνση γύρω από τον κώδωνα.
6. Ελέγξτε οπτικά το περίγραμμα όπου το διάφραγμα ενώνεται με τον δακτύλιο για ομοιόμορφη προσαρμογή. Μπορείτε να κάνετε μικρές προσαρμογές τραβώντας ελαφρώς τον δακτύλιο από το διάφραγμα, επιτρέποντας έτσι στο διάφραγμα να γλιστρήσει στη θέση του.



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Καθαρισμός

Για να αποφύγετε τη συσσώρευση βρωμιάς, αποθηκεύετε πάντα το στηθοσκόπιο μέσα στη συσκευασία του. Μπορείτε να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του οργάνου με ένα βρεγμένο, μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Για απολύμανση, μπορείτε να καθαρίσετε το στηθοσκόπιο με ένα πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα.



Μη χρησιμοποιείτε θερμική αποστείρωση ή εμβάπτιση.

Προειδοποίηση

Μη βυθίζετε ποτέ το στηθοσκόπιο μέσα σε υγρό και επιβεβαιώνετε πάντα ότι δεν εισχωρεί υγρό μέσα στο περίβλημα! Δεδομένου ότι το στηθοσκόπιο δεν έχει σχεδιαστεί για επεμβάσεις, αρκεί ένας απλός καθαρισμός ή/και απολύμανση με ένα απολυμαντικό επιφανειών που έχει ως βάση το οινόπνευμα. Μπορείτε να αφαιρέσετε τις ελιές από τους σωλήνες των ακουστικών για διεξοδικό καθαρισμό. Αποφύγετε την ακραία ζέστη και κρύο, τους διαλύτες και τα λάδια.

Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε άθικτο δέρμα.

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συσκευασία και Αποθήκευση

Μια συσκευασία που είναι στιβαρή και ανθεκτική στους κραδασμούς μπορεί να προστατεύσει το προϊόν από τη συμπίεση. Δεν προβλέπονται ειδικές απαιτήσεις αποθήκευσης.

REF	Κωδικός προϊόντος		Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης		Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοστάσεις)
LOT	Αριθμός παρτίδας		Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία		Παραγωγός
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο		Ημερομηνία κατασκευής
CH REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελβετία				

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

عملاؤنا الأعزاء، نشكركم على اختياركم سماعة القلب HONSUN الخاصة بنا. يُرجى قراءة هذا الدليل بالكامل وبعناية قبل استخدام هذا المنتج واتباع التعليمات.

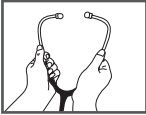
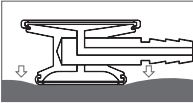
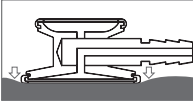
سماعة الطبيب الحديثة

1. حساسية صوتية عالية
2. حاجز عائم لرصد الترددات المنخفضة والعالية
3. مجموعة ملونة من قطعة الصدر مع حلقة غير حادة 4. تصميم رائع ومتين
5. أطراف أذنية ناعمة وممانعة للتسرب

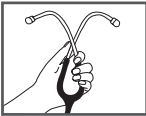
تغيير الترددات باستخدام الحاجز العائم

تم تجهيز سماعة الطبيب HONSUN بحاجز عائم والذي يمكنك من الاستماع إلى كل من ترددات الأصوات المنخفضة والعالية دون تدوير أو قلب قطعة الصدر.

من أجل الاستماع إلى الأصوات ذات التردد المنخفض والعالي دون إزالة وتدوير أو قلب قطعة الصدر، قم ببساطة بالتبديل بين الضغط الخفيف والشديد على الحاجز العائم.



الشكل 1



الشكل 2



الشكل 3



الشكل 3

ضبط سماعة الرأس

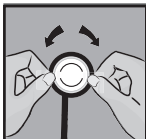
1. سماعة الطبيب HONSUN مجهزة بأطراف أذنية مريحة وممانعة للتسرب. إنها مصممة لتتوافق مع قناة الأذن بحيث تحجب الضوضاء المحيطة. الأطراف الأذنية مثبتة على الأنايب الأذنية للحصول على اتصال آمن.
 2. من أجل تخفيض شد الزنبرك، أمسك كل أنبوب أذني عند المنحنى واسحب للخارج برفق على النحو الموضح في الشكل 2
 3. من أجل زيادة شد الزنبرك، اضغط على أنبوبي الأذنين على النحو الموضح في الشكل 2
 4. عندما تكون الأطراف الأذنية في أذنيك، يجب توجيه الأنايب الأذنية للأمام على النحو الموضح في الشكل 3
- قد يؤدي ارتداء الأطراف الأذنية بسماعة الطبيب بشكل صحيح إلى ضعف مانع التسرب الصوتي، وفي بعض الحالات، انسداد الصوت بشكل كامل.



تأكد من توجيه الأنايب الأذنية قليلاً إلى الأمام داخل قناة الأذن.

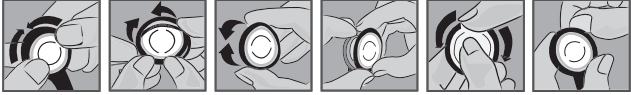
إزالة الحاجز وتنظيف قطعة الصدر

وجانب الحاجز نحو الأعلى، أمسك الإطار باصبعي الإبهام والسبابة من كلتا اليدين وأدر إطار حافة قطعة الصدر. أزل الحاجز من الإطار ونظف الأجزاء بالماء المخلوط بالصابون أو امسحه بالكحول. يمكن مسح أسطح قطعة الصدر بالكحول أو بالماء المخلوط بالصابون. جفف جميع الأجزاء والأسطح بالكامل قبل إعادة التجميع.



1. باستخدام أطراف أصابعك، ضع كمية صغيرة من بودرة التلك على السطح الداخلي للحافة هذا من التجميع وحافظ على التناوب السلس والهائى بين التردد المنخفض/العالي. اربت الكمية الزائدة.
2. أدخل الحافة المرنة من الحاجز في أخدود الإطار. تتمثل أفضل طريقة لتحقيق ذلك في البدء بالإطار الموضوع فوق الجانب المقروء من الحاجز.
3. افحص الحلقة بصرًا من أجل التأكد من تشبيك الحافة المرنة بسلاسة داخل الإطار. إذا لزم الأمر، قم بثني المجموعة

4. بقرص حافة الإطار الخارجية بين الإبهام وإصبعين. كرر إجراء الثاني هذا بعد تدوير المجموعة بمقدار ربع واحد. من أجل تثبيت مجموعة الحاجز بقطعة الصدر، قم بتعشيق أخدود الإطار (والحاجز مثبت) حول قطعة الصدر عند نقطة واحدة وثبته في مكانه بإبهامك.
5. أدر الإطار ببطء على شكل دائري وفوق حافة قطعة الصدر باستخدام كلا الإبهامين، مع التحريك في اتجاهين متعاكسين حول قطعة الصدر.
6. افحص بصراً الحافة حيث يتم تعشيق الحاجز مع الإطار للحصول على احتواء متجانس. يمكن إجراء عمليات ضبط طفيفة عن طريق سحب الإطار قليلاً ولفه بعيداً عن الحاجز، مما يسمح للحاجز بالانزلاق لموضعه.



1. 2. 3. 4. 5. 6.

التنظيف

من أجل تجنب تراكم الأوساخ، احفظ سماعة الطبيب دائماً في عبوتها. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة وناعمة وخالية من الزغب. من أجل التطهير، يمكن تنظيف سماعة الطبيب بواسطة قطعة قماش مبللة بالكحول.



لا تستخدم التعقيم الحراري أو النقع.

تحذير

لا تدخل سماعة الطبيب في السائل أبداً وتأكد من عدم اختراق أي سائل للهيكل! نظراً لأن سماعة الطبيب غير مصممة للعمليات، فإنه يكفي التنظيف و/أو التطهير البسيط بمطهر أسطح مكون من الكحول. يمكن إزالة الأطراف الأذنية من الأثابيب الأذنية لتنظيفها جيداً. تجنب الحرارة والبرودة الشديتين والمذيبات والزيوت.

العبوة والتخزين

عبوة ممتلئة مقاومة للاهتزاز قادرة على حماية المنتج من الانضغاط من الخارج. لا توجد اشتراطات تخزين خاصة. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال
استخدمه على الجلد السليم
يتم التخلص منه وفقاً للوائح السارية

الضمان

تبلغ مدة الضمان 1 عام على المجموعة الكاملة من هذا المنتج من تاريخ الشراء، ويكون الضمان سارياً بشرط التعامل والتشغيل الصحيحين وفقاً للبنود المذكورة في هذا الدليل. يُستثنى من الضمان أي تعامل وتشغيل غير صحيحين.

يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس		كود المنتج	REF
الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية		رقم الدفعة	LOT
جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 2017/745 (UE)		جهاز طبي	MD
الشركة المصنعة		اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام	
ديرف فرع م		يُحفظ في مكان بارد وجاف	
عِين صلت الخيرات		يُحفظ في مكان بارد وجاف	
		ارسيوس ي ف دمت عمل لثممل	

شروط ضمان جيمَا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمَا GIMA لمدة 12 شهر.

